

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยพรไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ในโอกาสวันก่อตั้งชาติของสาธารณรัฐเกาหลี
ซึ่งตรงกับวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Yoon Suk Yeol,
President of the Republic of Korea,
Seoul.

On the occasion of the National Foundation Day of the Republic of Korea, please accept, Your Excellency, my sincere congratulations and best wishes for your good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the Republic of Korea and her people.

The six decades of our diplomatic relations are clearly marked, indeed enriched, by a remarkable progress which has been rapid and far-reaching. Our Strategic Partnership with its Joint Plan of Action, forms the cornerstone of our cooperation and has been the driving force of our success. In terms of trade, investment and tourism, Korea has steadily risen in significance amongst collaborative partners of Thailand. I am more than confident that, as we join hands venturing into new and rewarding areas of collaboration, especially in future industries and innovation as well as green economy and sustainable development, our enduring friendship and cooperation will be further strengthened for the greater benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายยุน ช็อก ย็อล

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

กรุงโซล

ในโอกาสวันก่อตั้งชาติของสาธารณรัฐเกาหลี ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยการและความปรารถนาดี ด้วยใจจริง เพื่อพละนาสมัยที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความสงบสุขและความ เจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

เป็นที่ประจักษ์ชัดว่าความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันที่ดำเนินมาเป็นเวลา ๖ ทศวรรษนั้น ได้พัฒนามาอย่างรวดเร็วและขยายขอบเขตออกไปอย่างกว้างขวาง ความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ พร้อมด้วย แผนการดำเนินงานร่วมกันของเรา ได้หล่อหลอมขึ้นเป็นรากฐานสำคัญของความร่วมมือ อันเป็นพลังขับเคลื่อน สู่ความสำเร็จของทั้งสองฝ่าย ในด้านการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยว สาธารณรัฐเกาหลีนับเป็นประเทศ หุ้นส่วนความร่วมมือที่สำคัญของประเทศไทยเสมอมา ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ในขณะที่เราร่วมกันแสวงหา ความร่วมมือในกิจการด้านใหม่ ๆ ในอนาคต โดยเฉพาะด้านอุตสาหกรรมและนวัตกรรม รวมไปถึงเศรษฐกิจสีเขียว และการพัฒนาอย่างยั่งยืนนั้น สัมพันธไมตรีและความร่วมมือที่มีมายาวนาน จะกระชับแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น เพื่อประโยชน์สุขเป็นอเนกประการแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว